

SEASON PREVIEW

樂季預覽

HONG KONG  
PHILHARMONIC ORCHESTRA  
45<sup>TH</sup> ANNIVERSARY

香港管弦樂團  
四十五週年



# HK PHILLS

## 45th

## 港樂 45 年

為慶祝香港管弦樂團第 45 個職業樂季，多位標誌著重要里程碑的指揮大師，將於 2018/19 樂季攜手帶領港樂呈獻啟迪心靈的經典美樂。

To celebrate the Hong Kong Philharmonic Orchestra's 45<sup>th</sup> professional season, the current Music Director Jaap van Zweden, Principal Guest Conductor Yu Long, and former Artistic / Music Directors Edo de Waart and David Atherton will conduct the orchestra during the 2018/19 season.

### 樂季揭幕：梵志登與莉拉

Season Opening:

JAAP | Leila Josefowicz

**31 AUG & 1 SEP 2018, Fri & Sat 8pm**

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

\$680 \$480 \$380 \$280

莫扎特 《後宮誘逃》序曲

史特拉汶斯基 小提琴協奏曲

拉赫曼尼諾夫 第二交響曲

梵志登，指揮

莉拉·祖絲科域茲，小提琴

**MOZART**

*The Abduction from the Seraglio* Overture

**STRAVINSKY** Violin Concerto

**RACHMANINOV** Symphony no. 2

Jaap van Zweden, conductor

Leila Josefowicz, violin

### 艾度·迪華特 | 亞當斯與布拉姆斯

EDO DE WAART |

John Adams & Brahms

**14 & 15 SEP 2018, Fri & Sat 8pm**

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

\$580 \$480 \$380 \$280

羅西尼 《威廉·泰爾》序曲

約翰·亞當斯 薩克管協奏曲 (中國首演)

布拉姆斯 第二交響曲

艾度·迪華特，指揮

麥雅利斯達，薩克管

**ROSSINI** *William Tell* Overture

**John ADAMS** Saxophone Concerto

(China premiere)

**BRAHMS** Symphony no. 2

Edo de Waart, conductor

Timothy McAllister, saxophone



1 梵志登 Jaap van Zweden | 2 余隆 Yu Long | 3 艾德敦 David Atherton | 4 艾度·迪華特 Edo de Waart

**余隆 | 天方夜譚**  
**YU LONG | Scheherazade**

**14 & 15 DEC 2018, Fri & Sat 8pm**  
 香港文化中心音樂廳  
 HK Cultural Centre Concert Hall  
 \$480 \$380 \$280 \$180

**郭文景** 《御風萬里》  
**巴伯** 大提琴協奏曲  
**林姆斯基-高沙可夫** 《天方夜譚》

余隆，指揮  
 傑哈特，大提琴

**GUO Wenjing** *Riding the Wind*  
**BARBER** Cello Concerto  
**RIMSKY-KORSAKOV** *Scheherazade*

Yu Long, conductor  
 Alban Gerhardt, cello

**艾德敦 | 行星組曲**  
**DAVID ATHERTON | The Planets**

**7 & 8 JUN 2019, Fri & Sat 8pm**  
 香港文化中心音樂廳  
 HK Cultural Centre Concert Hall  
 \$580 \$480 \$380 \$280

**狄伯特** 為銅管樂、鐘及敲擊樂而寫的序曲  
 (亞洲首演)  
**布烈頓** 小提琴協奏曲  
**霍爾斯特** 《行星》組曲

艾德敦，指揮  
 赫德里希，小提琴  
 香港管弦樂團合唱團(女聲部)

**TIPPETT** *Praeludium for brass, bells and percussion* (Asian premiere)  
**BRITTEN** Violin Concerto  
**HOLST** *The Planets Suite*

David Atherton, conductor  
 Augustin Hadelich, violin  
 Ladies of the Hong Kong Philharmonic Chorus

為慶祝港樂邁進 45 週年，現凡訂購「港樂 45 年」音樂會系列即送港樂五線譜記事簿(黑色，價值港幣 \$80) 一本。數量有限，送完即止。  
 To celebrate our 45<sup>th</sup> anniversary, "HK Phil's 45<sup>th</sup>" series subscribers will receive a complimentary HK Phil Black Manuscript Notebook (originally priced HK\$80). Available while stock lasts.

# JAAP!

## 精選梵志登

港樂音樂總監梵志登將與美國小提琴巨星貝爾 (Joshua Bell)、香港年輕鋼琴好手張緯晴、港樂首席圓號樂師江蘭等獨奏家合作，送上曠古鑠今的音樂鉅著。最後，梵志登將指揮聲動梁塵的馬勒《復活》交響曲作為系列的壓軸音樂會。

Music Director Jaap van Zweden will be on the stage with soloists including American star violinist Joshua Bell, young Hong Kong pianist Rachel Cheung, and HK Phil's Principal Horn Lin Jiang, to perform masterpieces from across the centuries. Jaap will also conduct Mahler's *Symphony no. 2 (Resurrection Symphony)*, an emotionally powerful work to conclude this marvellous series.

### 梵志登與貝爾

JAAP | Joshua Bell

7 & 8 SEP 2018, Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

\$880 \$680 \$480 \$380

布拉姆斯 《大學節慶序曲》

西貝遼士 小提琴協奏曲

莫扎特 第四十一交響曲，「茱比特」

梵志登，指揮

貝爾，小提琴

**BRAHMS** *Academic Festival Overture*

**SIBELIUS** *Violin Concerto*

**MOZART** *Symphony no. 41, Jupiter*

Jaap van Zweden, conductor

Joshua Bell, violin

### 梵志登 | 莫扎特

JAAP | Mozart

19 & 20 APR 2019, Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

\$480 \$380 \$280 \$180

莫扎特 第一交響曲

莫扎特 第四圓號協奏曲

莫扎特 第四十交響曲

梵志登，指揮

江蘭，圓號

**MOZART** *Symphony no. 1*

**MOZART** *Horn Concerto no. 4*

**MOZART** *Symphony no. 40*

Jaap van Zweden, conductor

Lin Jiang, horn





©Daniel Aulsebrook



2

©Ralph Lauer/The Cliburn



3

©Chris Lee

1 梵志登與港樂 Jaap van Zweden + HK Phil | 2 張緯晴 Rachel Cheung | 3 貝爾 Joshua Bell

## 梵志登與張緯晴 JAAP | Rachel Cheung

10 & 11 MAY 2019, Fri & Sat 8pm  
香港文化中心音樂廳  
HK Cultural Centre Concert Hall  
\$480 \$380 \$280 \$180

黃俊諱 港樂委約作品 (世界首演)  
拉威爾 G 大調鋼琴協奏曲  
柯利吉亞諾 第一交響曲 (香港首演)

梵志登, 指揮  
張緯晴, 鋼琴

WONG Chun-wai HK Phil Commissioned Work  
(World premiere)

RAVEL Piano Concerto in G  
John CORIGLIANO Symphony no. 1  
(HK premiere)

Jaap van Zweden, conductor  
Rachel Cheung, piano

## 梵志登 | 馬勒二 JAAP | Mahler 2

17 & 18 MAY 2019, Fri & Sat 8pm  
香港文化中心音樂廳  
HK Cultural Centre Concert Hall  
\$680 \$580 \$480 \$380

馬勒 第二交響曲,「復活」

梵志登, 指揮  
方穎, 女高音  
卡基爾, 女中音  
荷蘭廣播合唱團  
香港管弦樂團合唱團

MAHLER Symphony no. 2, *Resurrection*

Jaap van Zweden, conductor  
Ying Fang, soprano  
Karen Cargill, mezzo-soprano  
The Netherlands Radio Choir  
Hong Kong Philharmonic Chorus

# CLASSICS

## 經典



### 祈辛的李斯特 Kissin Plays Liszt

**5 DEC 2018, Wed 8pm**  
香港文化中心音樂廳  
HK Cultural Centre Concert Hall  
\$780 \$580 \$380 \$280

李斯特 《前奏曲》  
李斯特 第一鋼琴協奏曲  
李察·史特勞斯 《查拉圖斯特拉如是說》

普加，指揮  
祈辛，鋼琴

LISZT *Les Préludes*  
LISZT *Piano Concerto no. 1*  
R STRAUSS *Thus Spake Zarathustra*

Andris Poga, conductor  
Evgeny Kissin, piano

### 史拉健與伊頓公學聖詩合唱團 LEONARD SLATKIN | Eton College Chapel Choir

**5 & 6 APR 2019, Fri & Sat 8pm**  
香港文化中心音樂廳  
HK Cultural Centre Concert Hall  
\$680 \$480 \$380 \$280

勞斯 《地獄機器》(東南亞首演)  
巴伯 弦樂慢板

伯恩斯坦 《卓切斯特詩篇》  
柴可夫斯基 第五交響曲

史拉健，指揮  
伊頓公學聖詩合唱團

Christopher ROUSE *The Infernal Machine*  
(Southeast Asian premiere)

BARBER *Adagio for Strings*  
BERNSTEIN *Chichester Psalms*  
TCHAIKOVSKY *Symphony no. 5*

Leonard Slatkin, conductor  
Eton College Chapel Choir

### 梵志登與賓尼亞堤菲莉 JAAP | Khatia

**3 & 4 MAY 2019, Fri & Sat 8pm**  
香港文化中心音樂廳  
HK Cultural Centre Concert Hall  
\$680 \$580 \$480 \$380

莫扎特 第二十鋼琴協奏曲  
布魯赫納 第七交響曲

梵志登，指揮  
賓尼亞堤菲莉，鋼琴

MOZART *Piano Concerto no. 20*  
BRUCKNER *Symphony no. 7*

Jaap van Zweden, conductor  
Khatia Buniatishvili, piano



©F Broede

1



©Esther Haase/Sony Classical

2

1 祈辛 Evgeny Kissin | 2 賈尼亞堤菲莉 Khatia Buniatishvili

## 夢諭

### Quotation of Dream

24 & 25 MAY 2019, Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

\$480 \$380 \$280 \$180

武滿徹 《日間信號》(中國首演)

德布西 《牧神之午後前奏曲》

吉松隆 《夢色モビール》(中國首演)

武滿徹 《夢諭》(中國首演)

李察·史特勞斯 《玫瑰騎士》組曲

拉威爾 《圓舞曲》

馬卻，指揮

娉婷鋼琴二重奏

韋爾遜，雙簧管

**TAKEMITSU** *Day Signal* (China premiere)

**DEBUSSY** *Prelude to the afternoon on a faun*

**Takashi YOSHIMATSU** *Dream Colored Mobile II*  
(China premiere)

**TAKEMITSU** *Quotation of Dream*  
(China premiere)

**R STRAUSS** *Der Rosenkavalier Suite*

**RAVEL** *La valse*

Jun Märkl, conductor

Duo Ping & Ting, piano duo

Michael Wilson, oboe

## 沙涵的德伏扎克

### Gil Shaham Plays Dvořák

21 & 22 JUN 2019, Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

\$480 \$380 \$280 \$180

德伏扎克 《奧賽羅》序曲

楊納傑克 《塔拉斯·布爾巴》

德伏扎克 小提琴協奏曲

余隆，指揮

沙涵，小提琴

**DVOŘÁK** *Othello Overture*

**JANÁČEK** *Taras Bulba*

**DVOŘÁK** *Violin Concerto*

Yu Long, conductor

Gil Shaham, violin

# SWIRE MAESTRO SERIES

## 太古音樂大師系列

**梵志登 | 布拉姆斯與柴可夫斯基**  
**JAAP | Brahms & Tchaikovsky**

**19 & 20 OCT 2018, Fri & Sat 8pm**

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

\$580 \$480 \$380 \$280

布拉姆斯 小提琴協奏曲  
柴可夫斯基 第四交響曲

我們的音樂總監梵志登和樂團首席王敬將為此系列揭開序幕，送上廣受歡迎的經典美樂：布拉姆斯傳頌後世的小提琴協奏曲，以及柴可夫斯基振奮人心的第四交響曲。

梵志登，指揮  
王敬，小提琴

**BRAHMS** Violin Concerto  
**TCHAIKOVSKY** Symphony no. 4

Our Music Director Jaap van Zweden and Concertmaster Jing Wang will kick off the series with a very popular programme comprising Brahms' legendary Violin Concerto and Tchaikovsky's life-affirming Fourth Symphony.

Jaap van Zweden, conductor  
Jing Wang, violin

**張昊辰的拉赫曼尼諾夫**  
**Zhang Haochen Plays Rachmaninov**

**18 & 19 JAN 2019, Fri & Sat 8pm**

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

\$480 \$380 \$280 \$180

陳其鋼 《五行》  
拉赫曼尼諾夫 第一鋼琴協奏曲  
拉赫曼尼諾夫 交響舞曲

余隆，指揮  
張昊辰，鋼琴

**CHEN Qigang** *Five Elements*  
**RACHMANINOV** Piano Concerto no. 1  
**RACHMANINOV** Symphonic Dances

Yu Long, conductor  
Zhang Haochen, piano





1

©Eduardo Martins

1 王敬 Jing Wang | 2 范斯克 Osmo Vänskä | 3 張昊辰 Zhang Haochen

**范斯克 | 芬蘭之旅**  
**OSMO | Finnish Adventure**

**28 & 29 JUN 2019, Fri & Sat 8pm**  
 香港文化中心音樂廳  
 HK Cultural Centre Concert Hall  
 \$580 \$480 \$380 \$280

西貝遼士 《芬蘭頌》  
 連實格 單簧管協奏曲 (中國首演)  
 西貝遼士 第二交響曲

范斯克，指揮  
 基里古，單簧管

**SIBELIUS** *Finlandia*  
**Magnus LINDBERG** Clarinet Concerto  
 (China premiere)  
**SIBELIUS** Symphony no. 2

Osmo Vänskä, conductor  
 Kari Kriikku, clarinet



2

©Lisa-Marie Mazzucco



3

©Ben Ealovega



# SILVER SCREEN

## 電影巨匠



風格配樂大師：馬克斯·李希特  
Max Richter Plays Max Richter

**30 NOV & 1 DEC 2018, Fri & Sat 8pm**  
香港文化中心音樂廳  
HK Cultural Centre Concert Hall  
\$580 \$480 \$380 \$280

馬克斯·李希特 重譜韋華第「四季」(香港首演)  
馬克斯·李希特 《記憶之屋》(亞洲首演)

歐洲炙手可熱的作曲家暨鋼琴家馬克斯·李希特首度訪港!他受古典音樂訓練,但從龐克搖滾、電子音樂、極簡主義及前衛音樂中汲取養份,擅於把當代古典與流行音樂風格交織,作品不只出現在音樂廳,在舞蹈及電影中亦見其蹤。

齊格勒, 指揮  
馬克斯·李希特, 鋼琴與鍵盤  
珊姆森, 小提琴  
戴格麗思, 女高音



120 YEARS  
DEUTSCHE  
GRAMMOPHON

Max RICHTER *Recomposed* (HK premiere)  
Max RICHTER *Memoryhouse* (Asian premiere)

The artistry of composer/pianist Max Richter has no boundary and his wide range of works can be heard not only in concert hall, but also in dance and cinema. The prolific musical artist is best known for interweaving contemporary classical music with popular music styles, ranging from punk rock and electronica to minimalism and avant-garde.

Robert Ziegler, conductor  
Max Richter, piano & keyboard  
Mari Samuelsen, violin  
Grace Davidson, soprano



©Rahi Rezvani

馬克斯·李希特 Max Richter

首度登場  
HONG KONG  
DEBUT

**奧斯卡配樂大師：亞歷山大·達士勒**  
**The Oscar Maestro:**  
**Alexandre Desplat**

**4 & 5 JAN 2019, Fri & Sat 8pm**  
香港文化中心音樂廳  
HK Cultural Centre Concert Hall  
\$680 \$580 \$480 \$380

電影音樂作曲家亞歷山大·達士勒為 170 多部電影配樂，作品包括《救參任務》、《布達佩斯大酒店》、《皇上無話兒》、《色戒》等。最近憑電影《忘形水》的配樂二度勇奪奧斯卡最佳配樂。

亞歷山大·達士勒，指揮

Oscar-winning composer Alexandre Desplat has composed the original scores for over 170 films, including *Argo*, *The Grand Budapest Hotel*, *The King's Speech* and *Lust, Caution*. His score for *The Shape of Water* earned him his second Oscar.

Alexandre Desplat, conductor



©Brigitte Lacombe

亞歷山大·達士勒 Alexandre Desplat

**星球大戰 IV**  
**Star Wars IV**

**4 & 6 JUL 2019, Thu 8pm & Sat 3pm**  
香港文化中心音樂廳  
HK Cultural Centre Concert Hall  
\$780 \$580 \$480 \$380

《星球大戰 IV》：新的希望  
足本電影播放（英語對白，中文字幕），  
配現場管弦樂演奏

羅菲，指揮

*Star Wars IV – A New Hope*  
Complete film screening (English with Chinese  
surtitles) with live orchestra.

Benjamin Northey, conductor

**星球大戰 V**  
**Star Wars V**

**5 & 6 JUL 2019, Fri & Sat 8pm**  
香港文化中心音樂廳  
HK Cultural Centre Concert Hall  
\$780 \$580 \$480 \$380

《星球大戰 V》：帝國反擊戰  
足本電影播放（英語對白，中文字幕），  
配現場管弦樂演奏

羅菲，指揮

*Star Wars V – The Empire Strikes Back*  
Complete film screening (English with Chinese  
surtitles) with live orchestra.

Benjamin Northey, conductor

# SWIRE DENIM SERIES

## 太古輕鬆樂聚系列

### 格拉斯的大衛寶兒

#### Philip Glass's David Bowie

15 & 16 FEB 2019, Fri & Sat 8pm

荃灣大會堂演奏廳

Tsuen Wan Town Hall Auditorium

\$320 \$280 \$180 \$120

格林伍德 《黑金風雲》電影配樂

戴斯納 《眼淚》(亞洲首演)

萊許 三個樂章(中國首演)

格拉斯 第四交響曲,「世間英雄」(亞洲首演)

格拉斯借《世間英雄》交響曲向大衛保兒致敬,創作靈感來自已故巨星的同名大碟的歌曲。

迪利德,指揮

Jonny GREENWOOD Music from  
*There Will Be Blood*

Bryce DESSNER *Lachrimae* (Asian premiere)

Steve REICH Three Movements (China premiere)

Philip GLASS Symphony no. 4, *Heroes*  
(Asian premiere)

Inspired by David Bowie's "Heroes" album, Philip Glass's *Heroes* Symphony is a sincere tribute to the superstar.

André de Ridder, conductor

### 古典樂棟篤笑之獨奏家打大交

#### Igudesman & Joo: Clash of the Soloists

10 & 11 APR 2019, Wed & Thu 8pm

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

\$480 \$380 \$280 \$220

《獨奏家打大交》(亞洲首演)及更多節目以英語進行

「另類」古典音樂二人組意高文與朱亨基創意無限。二人本身都是技藝超卓的古典音樂家,加上超越常人的想像力和幽默感,大開古典名曲及作曲家的玩笑,與世界各地的樂團合演他們自創的音樂節目,巧妙結合古典音樂、喜劇及流行文化。自2014年開始,他們創作出一個又一個令人捧腹大笑的喜劇音樂會演出,別樹一幟的風格風靡全球。

意高文與朱亨基,演出

*Clash of the Soloists* (Asian premiere) and more  
This programme will be presented in English.

The classical music-comedy duo Igudesman & Joo has caused a sensation around the world with their creative theatrical concerts filled with fun and dazzling displays of virtuosity. Since their debut in 2014, the duo continues to produce hilarious works with a great sense of humour.

Igudesman & Joo, comedy act



©Julia Wesely

意高文與朱亨基 Igudesman & Joo

## 米蓋·卡米洛：一夜爵士 Jazz with Michel Camilo

14 & 15 JUN 2019, Fri & Sat 8pm

香港大會堂音樂廳

HK City Hall Concert Hall

\$480 \$380 \$280 \$220

馬桂斯 第二舞曲

米蓋·卡米洛 第一鋼琴協奏曲 (香港首演)

珍納斯特拿 《牧場》組曲

歌舒詠 《藍色狂想曲》

伊斯奎雅多，指揮

米蓋·卡米洛，爵士鋼琴

Arturo MÁRQUEZ Danzón no. 2

Michel CAMILO Piano Concerto no. 1

(HK premiere)

GINASTERA *Estancia Suite*

GERSHWIN *Rhapsody in Blue*

Ernest Martinez Izquierdo, conductor

Michel Camilo, jazz piano



[www.michelcamilo.com](http://www.michelcamilo.com)

米蓋·卡米洛 Michel Camilo

# DISCOVER

## 發現

### 弊傢伙！作曲家死咗！ The Composer is Dead!

21 & 22 SEP 2018, Fri & Sat 8pm

荃灣大會堂演奏廳

Tsuen Wan Town Hall Auditorium

\$380 \$320 \$280 \$220

曼西尼 《傻豹》主題音樂  
漢斯·森馬 神探福爾摩斯電影音樂  
阿諾與普利斯 《新世紀福爾摩斯》組曲  
史圖基 《作曲家已死》(香港首演)  
及更多

《作曲家已死》是《青少年管弦樂指南》的現代版，只是加添了懸疑元素。節目以英語旁述，配中文字幕。音樂會還包括偵探主題的《傻豹》以及福爾摩斯電影、電視劇的音樂。

雷夫，指揮  
莫森，英語旁述

Henry MANCINI *The Pink Panther Theme*  
Hans ZIMMER *Music from Sherlock Holmes*  
David ARNOLD & Michael PRICE *Sherlock Suite*  
Nathaniel STOOKEY *The Composer is Dead!*  
(Hong Kong premiere)

and more

The Composer is Dead! is a modern-day *Young Person's Guide to the Orchestra*, in a murder-mystery setting. Audiences get to learn about the different instruments in an orchestra. The programme also features other detective-themed music, such as the *Pink Panther*, and different Sherlock soundtracks!

Christian Reif, conductor  
Eric Monson, English narration

### 哈囉，Harry 哥哥！哈囉喂！ Hello Harry, Halloween!

27 & 28 OCT 2018, Sat 8pm & Sun 3pm

荃灣大會堂演奏廳

Tsuen Wan Town Hall Auditorium

\$380 \$320 \$280 \$220

約翰·威廉斯 《哈利波特》：嘿美的主題音樂  
古諾 《木偶葬禮進行曲》  
葛利格 《皮爾金》：艾思之死  
葛利格 《皮爾金》：在山妖大王宮中  
穆索斯基 《荒山之夜》  
杜卡 《魔法師的弟子》

Kristen ANDERSON-LOPEZ & Robert LOPEZ

電影《玩轉極樂園》主題曲〈Remember Me〉  
適合 3 歲及以上大小朋友

廖國敏，指揮  
Harry 哥哥，主持

John WILLIAMS *Harry Potter: Hedwig's Theme*  
GOUNOD *Funeral March of a Marionette*  
GRIEG *Peer Gynt: Death of Ase*  
GRIEG *Peer Gynt: In the Hall of the Mountain King*  
MUSSORGSKY *Night on Bald Mountain*  
DUKAS *The Sorcerer's Apprentice*  
Kristen ANDERSON-LOPEZ & Robert LOPEZ  
"Remember Me" from movie *Coco*  
For aged 3 and above

Lio Kuok-man, conductor  
Harry Wong, presenter





©Dana van Leeuweny

1



2

Carson Ellis ©HarperCollins



3

1 賀詩 Lucie Horsch | 2 作曲家已死 The Composer Is Dead! | 3 Harry 哥哥 Harry Wong

## 發現巴洛克 Discover Baroque

9 & 10 NOV 2018, Fri & Sat 8pm

沙田大會堂演奏廳

Sha Tin Town Hall Auditorium

\$320 \$280 \$180 \$120

泰利文 F 大調木笛協奏曲

泰利文 降 B 大調序曲組曲

韋華第 C 大調木笛協奏曲

巴赫 第三組曲：G 弦之歌

布拉維 C 小調協奏曲

雷貝爾 《元素》

博伊，指揮

賀詩，木笛

**TELEMANN** Concerto for recorder in F

**TELEMANN** Suite in B<sup>b</sup>

**VIVALDI** Recorder Concerto in C

**BACH** Air on G String from Suite no. 3

**BLAVET** Concerto (in C minor)

**REBEL** *Les Elemens*

Benjamin Bayl, conductor

Lucie Horsch, recorder

## 發現浪漫古典 Discover Classical Romance

11 JAN 2019, Fri 8pm

荃灣大會堂演奏廳

Tsuen Wan Town Hall Auditorium

\$320 \$280 \$180 \$120

莫扎特 《唐喬望尼》序曲

莫扎特 交響協奏曲，K. 297b

羅特 E 大調交響曲

史頓，指揮

韋爾遜，雙簧管

史安祖，單簧管

莫班文，巴松管

江蘭，圓號

**MOZART** *Don Giovanni* Overture

**MOZART** Sinfonia Concertante, K. 297b

**ROTT** Symphony in E

David Stern, conductor

Michael Wilson, oboe

Andrew Simon, clarinet

Benjamin Moermond, bassoon

Lin Jiang, horn

# HOLIDAYS

## 節日

### 國慶音樂會：梁祝與長征

#### A National Day Concert: Butterfly Lovers & Long March

28 & 29 SEP 2018, Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

\$380 \$280 \$180 \$120

葉浩堃 《破繭》

陳鋼與何占豪 《梁祝》小提琴協奏曲

丁善德 《長征》交響曲

黃屹，指揮

王之炅，小提琴

Austin YIP *Metamorphosis*

CHEN Gang & HE Zhanhao *Butterfly Lovers  
Concerto*

DING Shande *Long March Symphony*

Huang Yi, conductor

Wang Zhijong, violin

9月29日演出贊助

29 Sep performance is sponsored by



### Harry 哥哥的快樂聖誕

#### A Harry Little Christmas

23 DEC 2018, Sun 3pm & 8pm

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

\$420 \$380 \$280 \$220

Harry 哥哥返來了！今年他將會施盡渾身解數，與指揮廖國敏和香港管弦樂團，為3歲及以上大小朋友送上色彩斑斕的合家歡音樂會！齊來與香港管弦樂團合唱團大合唱，祝你有一個快樂的聖誕節！

廖國敏，指揮

Harry 哥哥，主持

香港管弦樂團合唱團

Harry Wong is back! This year, he will team up with conductor Lio Kuok-man and the full orchestra to bring the Christmas spirit to life, for aged 3 and above. Come join the HK Phil Chorus to sing-along the Christmas favourites. Merry Xmas!

Lio Kuok-man, conductor

Harry Wong, presenter

Hong Kong Philharmonic Chorus



©Cheung Wai-lok



© Colin Bell



1 莉亞·莎朗嘉 Lea Salonga | 2 赫爾塞思 Tine Thing Helseth | 3 港樂聖誕音樂會 HK Phil Xmas concert

## 維也納新年音樂會 A Viennese New Year

**30 & 31 DEC 2018, Sun & Mon 8pm**  
香港文化中心音樂廳  
HK Cultural Centre Concert Hall  
\$480 \$380 \$280 \$220

小約翰·史特勞斯 《吉卜賽男爵》：序曲  
小約翰·史特勞斯 常動曲  
格魯伯 《Charivari》(亞洲首演)  
亨密爾 小號協奏曲  
艾度活特·史特勞斯 《卡門一方陣舞》  
小約翰·史特勞斯 《維也納氣質》  
及其他精彩作品

克里斯汀·舒曼，指揮  
赫爾塞思，小號

**J STRAUSS II** *Gypsy Baron Overture, op. 42*  
**J STRAUSS II** *Perpetuum Mobile*  
**HK GRUBER** *Charivari (Asian premiere)*  
**HUMMEL** *Trumpet Concerto*  
**Eduard STRAUSS** *Carmen-Quadrille*  
**J STRAUSS II** *Wiener Blut*  
and more

Christian Schumann, conductor  
Tine Thing Helseth, trumpet

## 百老匯巨星：莉亞·莎朗嘉 Lea Salonga: The Voice of Broadway

**8 & 9 Feb 2019, Fri & Sat 8pm**  
香港文化中心音樂廳  
HK Cultural Centre Concert Hall  
\$780 \$580 \$380 \$280

在農曆新年期間，港樂邀請百老匯巨星莉亞·莎朗嘉為大家獻唱。除了百老匯音樂劇《小島往事》的〈人心〉外，莉亞·莎朗嘉還會送上多首百老匯音樂劇(包括《西貢小姐》)和迪士尼卡通(如《魔雪奇緣》)等經典金曲。

謝拉特·莎朗嘉，指揮  
莉亞·莎朗嘉，歌唱家

To celebrate the Chinese New Year, the HK Phil is delighted to have Broadway diva Lea Salonga back to Hong Kong. In addition to "The Human Heart" from *Once On This Island*, she will also sing songs from popular musicals (such as *Miss Saigon*), Disney movies (such as *Frozen*) and more.

Gerard Salonga, conductor  
Lea Salonga, vocalist



# SWIRE SUNDAY FAMILY SERIES

## 太古週日家+賞系列

太古週日家+賞系列音樂會將不設套票形式購買；如欲購買，請於「自選音樂會」訂購表格填寫。

在樂季套票優先預訂期間訂購全部太古週日家+賞音樂會，即可獲贈港樂「青少年聽眾計劃」會籍一年，詳情：[yas.hkphil.org](http://yas.hkphil.org)。

These two concerts can only be purchased as FREE CHOICE concerts. Please fill out the FREE CHOICE form to purchase. Subscribers to the full Swire Sunday Family Series during the 2018/19 Subscription Period will be rewarded with a full year's membership of the HK Phil "Young Audience Scheme". For details, please visit: [yas.hkphil.org](http://yas.hkphil.org).

### 古典樂棟篤笑之獨奏家打大交 Igudesman & Joo: Clash of the Soloists

**14 APR 2019, Sun 3pm**

沙田大會堂演奏廳

Sha Tin Town Hall Auditorium

\$480 \$380 \$280 \$220

《獨奏家打大交》(亞洲首演) 及更多

節目以英語進行

適合 3 歲及以上大小朋友

意高文與朱亨基，演出

*Clash of the Soloists* (Asian premiere) and more

This programme will be presented in English.

Suitable for aged 3 and above

Igudesman & Joo, comedy act

### 莎士比亞的音樂故事 Ode to Shakespeare

**23 JUN 2019, Sun 3pm**

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

\$380 \$280 \$220 \$180

柴可夫斯基 《羅密歐與茱麗葉》序曲

德伏扎克 《奧塞羅》序曲

及其他精彩作品

適合 3 歲及以上大小朋友

余隆，指揮

TCHAIKOVSKY *Romeo & Juliet Overture*

DVOŘÁK *Othello Overture*

and more

Suitable for aged 3 and above

Yu Long, conductor

# SPECIAL PROJECT

## 特別計劃

港樂踏入第 45 個職業季度，我們於這個里程碑推出特別計劃——馬勒 \$200 音樂會。在 2018/19 樂季的兩場馬勒音樂會（馬勒七和馬勒九），門票將劃一為港幣 \$200，讓樂迷自由選擇喜愛的座位享受不同的聆賞經驗，又或近距離一睹指揮梵志登的風采。樓座、堂座、合唱席座，一律 \$200。

馬勒 \$200 音樂會不設優先預訂，只設城市售票網公开发售。

Reaching the milestone of our 45<sup>th</sup> professional season, we are excited to announce a special new project – Mahler \$200. In the 2018/19 season, all seats for the two Mahler \$200 concerts (Mahler symphonies no. 7 and no. 9) are available at a uniform price of \$200. Try sitting somewhere new for a different acoustic experience, or the choir stalls to watch our Music Director Jaap van Zweden conducting the orchestra close up and from the front. Upstairs, downstairs or choir stalls - all for \$200! Enjoy!

*No priority booking for these two programmes. Tickets available at URBTIX only.*

門票於城市售票網公开发售日期  
Available at URBTIX from  
16 JUL 2018

**馬勒 \$200：第九交響曲**  
**Mahler \$200：Symphony no. 9**

**16 & 17 NOV 2018, Fri & Sat 8pm**  
香港文化中心音樂廳  
HK Cultural Centre Concert Hall  
\$200

馬勒 第九交響曲

梵志登，指揮

**MAHLER** Symphony no. 9

Jaap van Zweden, conductor

**馬勒 \$200：第七交響曲**  
**Mahler \$200：Symphony no. 7**

**26 & 27 APR 2019, Fri & Sat 8pm**  
香港文化中心音樂廳  
HK Cultural Centre Concert Hall  
\$200

馬勒 第七交響曲

梵志登，指揮

**MAHLER** Symphony no. 7

Jaap van Zweden, conductor



# SUBSCRIBER BENEFITS

## 預購套票優惠



最高折省 **\$4,500**  
SAVE UP TO

高達七五折! 訂得愈多, 優惠愈多! 我們應不同口味的觀眾度身訂造了八個「音樂會系列」, 購買任何系列後, 同一訂單的所有「自選音樂會」均可獲等同「音樂會系列」的折扣。只購買「自選音樂會」, 亦可享「自選音樂會」折扣優惠。

Save up to 25%! The more you purchase, the more you save! Eight fabulously curated series for audiences of different tastes! Subscribe to any series to enjoy the same series discount for any additional FREE CHOICE concert tickets! If you only go for FREE CHOICE concerts, you can still enjoy the discount.

### 「音樂會系列」折扣表 SERIES DISCOUNT TABLE

訂購系列數量 No. of Series			
1-2 ▼ 9折 10% off	3-4 ▼ 85折 15% off	5-6 ▼ 8折 20% off	≥7 ▼ 75折 25% off
折扣 Discount			

### 「自選音樂會」折扣表 FREE CHOICE DISCOUNT TABLE

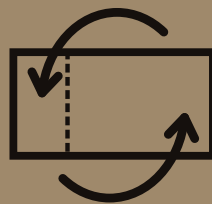
訂購音樂會數量 No. of Concerts			
1-5 ▼ ---	6-10 ▼ 95折 5% off	11-15 ▼ 9折 10% off	≥16 ▼ 85折 15% off
折扣 Discount			



最佳座位  
BEST SEATS

訂戶可優先選擇座位區域, 預留最佳位置, 省卻到城市售票網的輪候時間, 輕鬆自在。

Subscribers have first opportunity to select their preferred seating area for our concerts, thus saving queuing time at URBIX outlets.



### 換票、補票及退票服務 TICKET SWAPS, UPGRADES AND REFUNDS

每張套票可免手續費換票(更換至同一節目另一場次)或補票(將半價門票升級至成人門票)一次, 或以半價退票。只需填妥表格, 並於音樂會 10 個工作天前寄回港樂, 手續簡單方便。

\* 詳情請參閱有關申請表格上的條款及細則限制。

Something unexpected comes up? Each subscription ticket can be swapped or upgraded once for free. You can also be refunded 50% of your tickets. Simply send us your request form(s) with your tickets 10 working days before the performance.

\* For details, please refer to the terms and conditions on the relevant application forms.



**港樂貴賓區酒會券**  
**HK PHIL PARTNERS' LOUNGE**  
**COUPONS**

現凡訂購一套「所有音樂會系列」即送一張貴賓區酒會券 (HK\$120)，於音樂會中休時段享用美酒小食；訂兩套送兩張，如此類推。每張酒會券亦可以港幣 \$120 額外購買。

Enjoy drinks and light snacks with our concert VIPs and fellow concert-goers during intervals in an exclusive HK Phil Partners' Lounge! Subscribe to one "All Series" to enjoy one complimentary coupon, and subscribe to two for two coupons, and so on. Coupons can also be purchased additional to your order at HK\$120 each.



**港樂 45 週年特別禮遇**  
**HK PHIL'S 45<sup>TH</sup> SPECIAL GIFT**

為慶祝港樂邁進 45 週年，現凡訂購「港樂 45 年」音樂會系列，即送港樂五線譜記事簿（黑色，價值港幣 \$80）一本。數量有限，送完即止。

To celebrate our 45<sup>th</sup> anniversary, "HK Phil's 45<sup>th</sup>" series subscribers will receive a complimentary HK Phil Black Manuscript Notebook (originally priced HK\$80). Available while stock lasts.



**港樂會會籍**  
**CLUB BRAVO MEMBERSHIP**

於樂季套票優先預訂期間，凡購買任何一個「音樂會系列」，或最少六個「自選音樂會」，即可自動成為港樂會會員，專享以下會員優惠：

- 於公開售票時，購買任何港樂音樂會八五折優惠（不適用於部分音樂會）
- 於樂季套票優先預訂期間，每消費港幣 \$100 可獲 \$5 現金獎賞，於下一個 (2019/20) 樂季套票訂購時使用
- 可優先登記港樂免費活動，包括太古「港樂·星夜·交響曲」

Subscribe to any series or at least 6 FREE CHOICE concerts for a year of complimentary Club Bravo membership, and enjoy even more benefits, including:

- 15% off additional HK Phil standard tickets purchased at URBIX (some exceptions apply)
- Earn HK\$5 cash dollars for every HK\$100 spent on tickets during the subscription period, which can be applied to your next (2019/20) subscription
- Priority registration to HK Phil free events, including *Swire Symphony Under The Stars*

**2018/19**  
**樂季套票優先預訂時段**  
**Season Subscription Period**

**2017/18 續訂客戶**  
**2017/18 Subscribers**  
**8 - 28 MAY 2018**

**公眾人士**  
**General Public**  
**1 JUN - 8 JUL 2018**

# SEATING PLANS

票價類別 PRICE CATEGORIES

A B C D

□ 輪椅席 Wheelchair Box

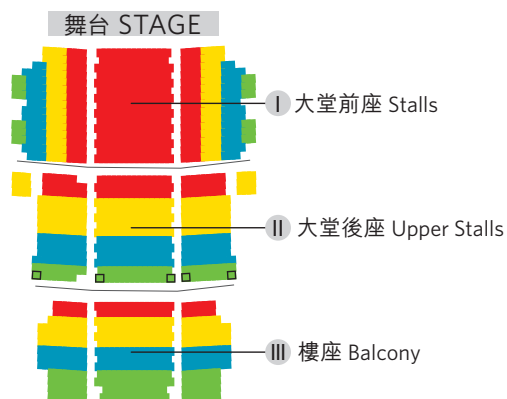
## 座位表

香港大會堂音樂廳 / 沙田大會堂演奏廳 /  
荃灣大會堂演奏廳

Hong Kong City Hall Concert Hall /  
Sha Tin Town Hall Auditorium /  
Tsuen Wan Town Hall Auditorium

弊傢伙! 作曲家死咗! / 哈囉, Harry 哥哥! 哈囉喂! /  
發現巴洛克 / 發現浪漫古典 / 米蓋·卡米洛: 一夜爵士 /  
格拉斯的大衛寶兒

The Composer is Dead! / Hello Harry, Halloween! /  
Discover Baroque / Discover Classical Romance /  
Jazz with Michel Camilo / Philip Glass's David Bowie

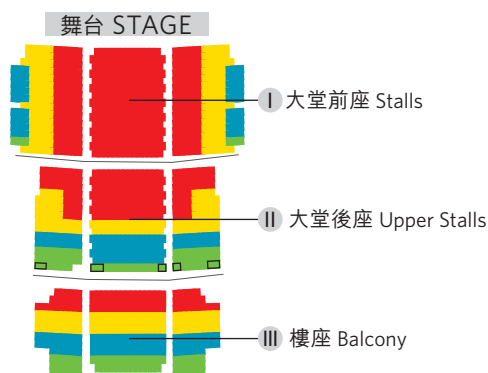


沙田大會堂演奏廳

Sha Tin Town Hall Auditorium

古典樂棟篤笑之獨奏家打大交

Igudesman & Joo: Clash of the Soloists

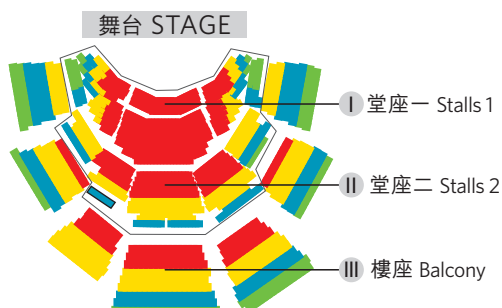


香港文化中心音樂廳

Hong Kong Cultural Centre  
Concert Hall

古典樂棟篤笑之獨奏家打大交

Igudesman & Joo: Clash of the Soloists

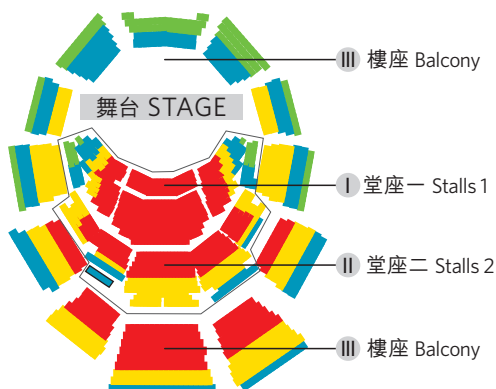


# 香港文化中心音樂廳

## Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

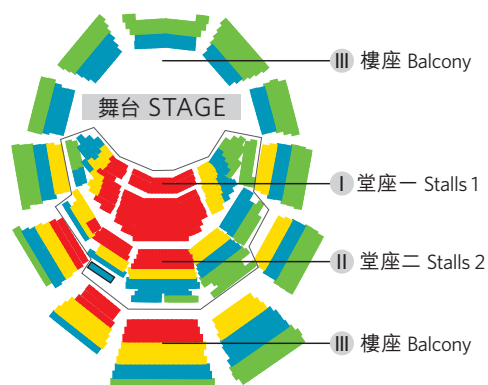
百老匯巨星：莉亞·莎朗嘉

Lea Salonga: The Voice of Broadway



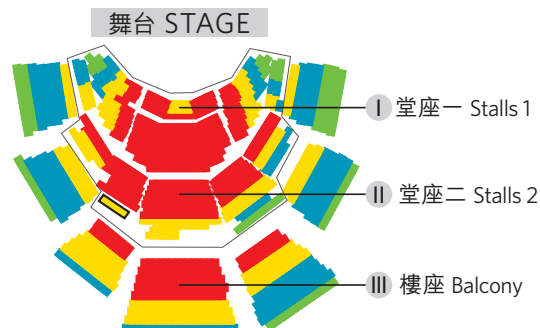
祈辛的李斯特 / 張昊辰的拉赫曼尼諾夫 / 梵志登與  
賓尼亞堤菲莉 / 梵志登與張緯晴

Kissin Plays Liszt / Zhang Haochen Plays  
Rachmaninov / JAAP | Khatia /  
JAAP | Rachel Cheung



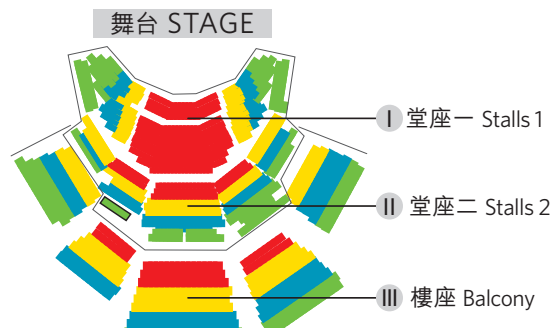
星球大戰 IV / 星球大戰 V

Star Wars IV / Star Wars V



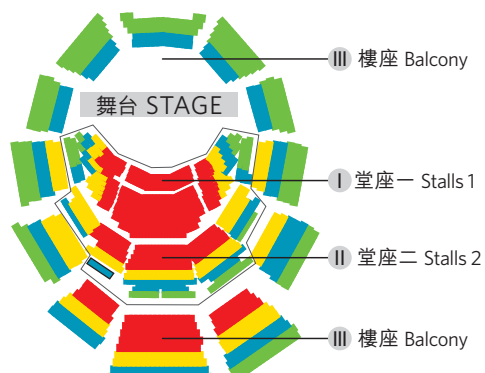
國慶音樂會：梁祝與長征

A National Day Concert:  
Butterfly Lovers & Long March



其他音樂會

Other Concerts



# 訂購方法 HOW TO SUBSCRIBE



## 郵遞 Mail

郵遞至香港管弦協會  
Mail to the HK Phil  
Subscription Office



## 網上 Online\*

[hkphil.org/1819sub](http://hkphil.org/1819sub)



## 電郵 Email\*

[subscriptions@hkphil.org](mailto:subscriptions@hkphil.org)



## 傳真 Fax\*

2721 1487

\* 只限信用卡付款

Credit card payment ONLY

## 訂購指南：

### IT'S EASY TO SUBSCRIBE!

1. 揀選你喜愛的「音樂會系列」，訂購系列數量愈多，優惠愈多。
2. 以「音樂會系列」的折扣加購更多「自選音樂會」門票，同一訂單的所有「自選音樂會」均可獲同等音樂會系列折扣。
3. 填妥訂購表格後，以其中一種訂購方法於 2018 年 7 月 8 日前遞交表格。\*
4. 我們將於收到訂購表格後五個工作天內以電郵確認收到訂購申請。
5. 預訂門票將以掛號郵件寄出，郵費為港幣 \$20。

1. Choose your concert series. Remember, the more series you purchase, the more you save.
2. Add on more concerts with our "FREE CHOICE concerts". You will enjoy the same discount for your FREE CHOICE tickets as for your series.
3. Complete the subscription form by the method of your choice and submit it to us by 8 July 2018. #
4. We will confirm receipt of your subscription form within five working days by email.
5. Your tickets will be delivered by registered mail (fee: HK\$20).

# 注意：

為免重複收費，請以單一訂購方法（郵遞 / 網上 / 電郵 / 傳真）遞交一張表格。

\* Note: To avoid double payment, please send only one booking form per subscription via one booking method (mail, online, email or fax).

## 2018/19 樂季套票優先預訂時段 Season Subscription Period

2017/18 續訂客戶  
2017/18 Subscribers  
8 - 28 MAY 2018

公眾人士  
General Public  
1 JUN - 8 JUL 2018

## 香港管弦協會

九龍尖沙咀香港文化中心行政大樓八樓  
香港管弦協會套票訂購部

## THE HONG KONG PHILHARMONIC SOCIETY

The HK Phil Subscription Office, Level 8, Administration Building, HK Cultural Centre, Tsim Sha Tsui, Kowloon

## 查詢 Enquiries

2721 2332 / 2721 0132 (9:30am - 6pm)  
[subscriptions@hkphil.org](mailto:subscriptions@hkphil.org)

如非 2017/18 訂戶於續訂客戶優先預訂期間（2018 年 5 月 8 日至 28 日）遞交訂購表格，我們將把其訂單留至 6 月 1 日正午 12 時後才處理。  
All forms from non-2017/18 subscribers received during the subscriber booking period (i.e. 8-28 May 2018) will be processed after 12nn on 1 June 2018.